Porównanie tłumaczeń Łukasza 23:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Piłat zaś zwoławszy do siebie arcykapłanów i przywódców i lud |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Piłat zaś zwołał arcykapłanów, przełożonych i lud |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Piłat zaś zwoławszy arcykapłanów i przywódców i lud  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Piłat zaś zwoławszy do siebie arcykapłanów i przywódców i lud |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Piłat natomiast zwołał arcykapłanów, przełożonych oraz lud |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A Piłat, zwoławszy naczelnych kapłanów, przełożonych oraz lud; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A Piłat zwoławszy przedniejszych kapłanów i przełożonych, i ludu, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A Piłat, zezwawszy przedniejszych kapłanów i przełożonych, i ludu, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Piłat więc kazał zwołać arcykapłanów, członków Sanhedrynu oraz lud |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A Piłat, zwoławszy arcykapłanów i przełożonych, i lud, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Piłat zaś zwołał arcykapłanów, przywódców oraz lud |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Piłat zwołał wyższych kapłanów, przełożonych oraz lud |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Piłat kazał wezwać do siebie arcykapłanów, starszyznę i lud.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Teraz Piłat wezwał do siebie arcykapłanów, urzędników oraz tłum ludzi  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wezwawszy arcykapłanów, przełożonych i lud, Piłat |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Пилат, покликавши архиєреїв, начальників та народ, |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | Pilatos zaś wezwawszy razem do siebie prapoczątkowych kapłanów i naczelnych z racji swej prapoczątkowości i lud  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś Piłat zwołał przedniejszych kapłanów, przełożonych i lud, |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Piłat wezwał głównych kohanim, przywódców i lud |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Piłat zaś zwołał naczelnych kapłanów i władców oraz lud |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Piłat zwołał najwyższych kapłanów, członków Rady oraz lud |